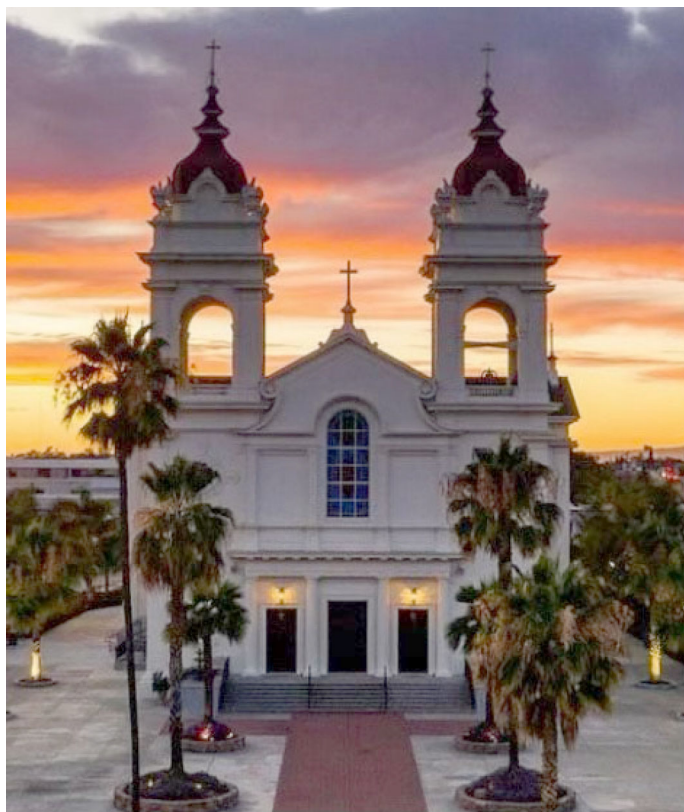




RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas Administrative Assistant/ Assistente administrativa
Anna Maria Shumard Office Assistant/ Assistente de escritório
Loretta Krouse Bookkeeper/ Contabilista
Sofia Avila Website Administrator/Administradora da Website
Champion Avecilla Sacristan/Sacristão
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral
George Mattos Finance Council/ Conselho de Finanças
Lúcia Soares Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico
Michelle Salguero Hospitality Ministry/
Ministério de Hospitalidade
Rosie Soares Religious Education Coordinator/
Coordenadora de Formação Religiosa
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society/Sociedade do Altar
Kathleen Purdy Collection Team/Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee/
Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

May 11, 2025 IV Sunday of Easter IV Domingo da Páscoa

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

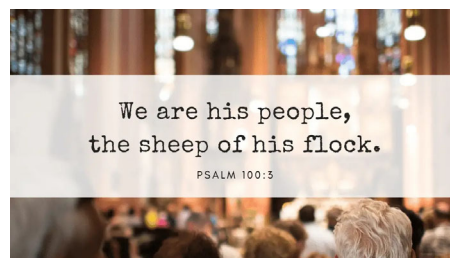
Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

May is a very special month for several reasons. It is the month of Mary and also the month we now celebrate Mother's Day both in Portugal, on May 4th, and in the United States, on May 11th. In May our family also celebrates the birthdays of two of our eldest grandchildren: Anjolie Banderas on May 10th, and Lucas Silveira on May 18th. For this reason, I have many reasons to rejoice during this month of May. Today, however, I rejoice for all the mothers in our parish community, and I begin by praying for the mothers who are no longer with us, as the Lord has called them home. May they all rest in peace in God's loving hands—among them, Ana, my mother; Margie, the mother of my children; and Shirley, my mother-in-law. I also thank God for the other wonderful mothers He has placed in my life: Christina, my daughter and the devoted mother of five—Anjolie, Makayla, Leilani, Dalia, and Giovanni—as well as Nicole, mother of Lucas, and Denise, mother of Maverick. *I have the fondest memories of my mother, Ana—named after Jesus' grandmother. From what I was told, she was the most beautiful young woman in the village of Terra do Pão, Pico. Since my childhood, I have cherished her hard work, love, compassion, dedication, patience, and the many sacrifices she made for our family. These qualities remain forever present in my heart. "Mother" is not just a title—though it is one of the most beautiful ones. It is a calling, a mission, a vocation, and a sacred privilege. To be a mother is to cooperate with God in the creation of life, often through countless acts of sacrifice and selfless love. My mother gave birth to eight children: Manuel, Conceição (who passed away as a baby), Teresinha, Humberto, António (who also died young), then me—António—followed by Lorena and Angelo. Losing two children at such young ages must have brought her tremendous pain. Despite the challenges, she raised and cared for the rest of us: Manuel now lives in Florida; Teresinha in San Jose; Humberto in Modesto; I live in San Jose; Lorena in Fremont; and Angelo in Gilroy. While my father worked tirelessly in the fields, my mother worked just as hard at home—cooking, making corn bread and bolo, carrying water from the tank into the kitchen, washing dishes and clothes by hand, drying, ironing and folding them, cleaning the house, sweeping and scrubbing the floors. We had no television, no radio, no telephone, no computer, and no car—just a bicycle that my father rode. My mother's days were filled with work, yet she still found time to tend to her garden of tomatoes, garlic, parsley, lettuce, kale, fava beans, and more. When one of us was sick, she stayed awake all night worrying and caring for us. Though we were poor, we were happy. We prayed the rosary every night after supper, kneeling together around the kitchen table. "Those were the days, my friend, we thought they'd never end..." but they did. My mother is now in heaven, along with Margie and Shirley, and I believe they are watching over us—especially me. My mother told me that I was her favorite child, but she probably said that to all her children, and Margie knew it. Margie loved my mother, and my mother loved her in return. My mom also had great respect for Shirley, Margie's mom, who generously gave her clothes to send to her siblings in Pico, something she loved to do. May they all Rest In Peace, and may*



God bless all of the mothers in our parish community with health, peace, and love. **Happy Mother's Day to all of you!**

Parish Announcements

- The Annual Diocesan Appeal continues. We already have 205 pledges, a total of \$81,960. Thank you to those who participated and please participate! Ask us for an envelope over the phone. Our goal is \$90,000 and we are only \$8,000 short. Make a difference!
- Portuguese classical music concert in celebration of the Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities, on Sunday, June 15, in our Church, at 3 pm, with Luísa Toledo, soprano and Leonel Pinheiro, Tenor, coming from Portugal, and pianist Christopher Koelzer. Free admission. Watch and spread the information.
- Tuesday, May 13, at 7:00 p.m., Mass in honor of Our Lady of Fatima, with the live Rosary 30 minutes before Mass in 5 languages, and candlelight procession after Mass. The flowers on the carrier and altars are sponsored by Lino and Maria Fátima Matos and, of course, the magical touch of the Altar Society led by Celina Belém.
- On Sunday, May 18, at the 9am English Mass, the children in our Religious Formation will receive their First Communion.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.



Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$191,650
Collection / Colecta	\$4,233	\$199,466
Deficit (deficit will reduce Parish's savings)/ Déficit (o déficit reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$233	+\$7,816
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$433	
Sunday 9am	\$1,107	
Sunday 10:30am	\$964	
Sunday 5:30pm	\$104	

- 2nd Collection for St. Isabel's Kitchen was \$653

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Maio é um mês muito especial por vários motivos. É o mês de Maria e também o mês em que agora comemoramos o Dia da Mãe, tanto em Portugal, a 4 de maio, como nos Estados Unidos, a 11 de maio. Em maio, a nossa família celebra também os aniversários de dois dos nossos netos mais velhos: a Anjolie Banderas, no dia 10 de maio, e o Lucas Silveira, no dia 18 de maio. Por isso, tenho muitos motivos para celebrar neste mês de maio. Hoje, porém, regozijo-me por todas as mães da nossa comunidade paroquial e começo por rezar pelas mães que já não estão entre nós, pois o Senhor as chamou para casa. Que todas descansem em paz nas mãos amorosas de Deus — entre elas, a Ana, minha mãe; a Margie, a mãe dos meus filhos; e a Shirley, a minha sogra. Agradeço também a Deus pelas outras mães maravilhosas que Ele colocou na minha vida: a Christina, a minha filha e mãe dedicada de cinco filhos — Anjolie, Makayla, Leilani, Dalia e Giovanni — bem como a Nicole, mãe do Lucas, e a Denise, mãe do Maverick. Tenho as melhores recordações da minha mãe, Ana, que recebeu o nome da avó de Jesus. Pelo que me disseram, era a jovem mais linda da aldeia da Terra do Pão, no Pico. Desde a minha infância que valorizo o seu trabalho árduo, o seu amor, a sua compaixão, a sua dedicação, a sua paciência e os muitos sacrifícios que fez pela nossa família. Estas qualidades permanecem para sempre presentes no meu coração. “Mãe” não é apenas um título, embora seja um dos mais belos. É um chamamento, uma missão, uma vocação e um privilégio sagrado. Ser mãe é cooperar com Deus na criação da vida, muitas vezes através de inúmeros atos de sacrifício e de amor altruísta. A minha mãe deu à luz oito filhos: o Manuel, a Conceição (que faleceu ainda bebé), a Teresinha, o Humberto, o António (que também morreu jovem), depois eu — o António — seguido da Lorena e do Ângelo. Perder dois filhos tão novos deve ter-lhe causado uma dor tremenda. Apesar dos desafios, ela criou e cuidou de todos nós: o Manuel vive agora na Florida; a Teresinha em São José; o Humberto em Modesto; Eu vivo em San Jose; a Lorena em Fremont; e o Angelo em Gilroy. Enquanto o meu pai trabalhava incansavelmente no campo, a minha mãe trabalhava arduamente em casa — cozinhando, fazendo pão de milho e bolo, transportando água do tanque para a cozinha, lavando a loiça e a roupa à mão, secando, passando a ferro e dobrando, limpando a casa, varrendo e esfregando o chão. Não tínhamos televisão, rádio, telefone, computador ou carro — apenas uma bicicleta que o meu pai andava. Os dias da minha mãe eram cheios de trabalho, mas ainda encontrava tempo para cuidar da sua horta de tomates, alho, salsa, alface, couve, favas e muito mais. Quando um de nós ficava doente, ela ficava acordada a noite toda a preocupar-se e a cuidar de nós. Embora fôssemos pobres, éramos felizes. Rezávamos o terço todas as noites depois do jantar, ajoelhados juntos à volta da mesa da cozinha. “Esses eram os dias, meu amigo, pensávamos que nunca mais iam acabar...”, mas acabaram. A minha mãe está agora no céu, com a Margie e a Shirley, e acredito que cuidam de nós, especialmente de mim. A minha mãe disse-me que eu era o seu filho favorito, mas provavelmente dizia isso a todos os seus filhos, e a Margie sabia disso. A Margie amava a minha mãe, e a minha mãe também a amava. A minha mãe também tinha um grande

respeito pela Shirley, a mãe de Margie, que generosamente doava as roupas para ela enviar aos seus irmãos no Pico, algo que ela adorava fazer. Que todas descansem em paz e que Deus abençoe todas as mães da nossa comunidade paroquial com saúde, paz e amor. Feliz Dia da Mãe para todas vós!

Anúncios Paroquiais

- O Apelo Anual Diocesano continua. Já temos 205 promessas, um total de \$81,960 Obrigado a quem participou e, por favor, participe! Peça-nos um envelope pelo telefone. A nossa meta é de \$90,000 e faltam apenas \$8,000. Faça a diferença!
- Concerto de música clássica portuguesa na celebração do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, no domingo, 15 de junho, na nossa Igreja, às 3h00 da tarde, com Luisa Toledo, soprano e Leonel Pinheiro, Tenor, vindos de Portugal, e o pianista Christopher Koelzer. Entrada grátis. Assista e divulgue a informação.
- Terça-feira, 13 de maio, às 7h00 da noite, Missa em louvor a Nossa Senhora de Fátima, com o Terço ao vivo meia-hora antes da Missa em 5 idiomas, e procissão de velas após a Missa. As flores do andor e dos altares têm o patrocínio de Lino e Maria Fátima Matos e, claro, o toque mágico da Sociedade do Altar liderado por Celina Belém.
- No domingo, 18 de maio, na Missa das 9h00 da manhã, em inglês, as crianças da nossa Catequese irão receber a sua Primeira Comunhão.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

MBaby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, João Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Helder Goulart, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, António Farias, João Simões, Laurinda de Freitas, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, António Silveira, Lucia Faria, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Cidália Cunha, Vicky DeLao, Manuel Andrade, Maria Andrade, Connie Neves, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Inês de Sousa Ávila, Serafina Sousa, José Garcia, Fátima Faustino, Marylin Zeman, Carlos M. Corvelo, Jorge Corvelo, Jose Luis Espinoza, Francisco Soares, Eduina Garcia, Maria Luisa Brum, Maria Teresinha Rodrigues, Brandon Rodrigues, Gabriel Peixoto, Raul Gil, Jay Costa, Vivaldo de Melo, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Darold Coelho, Henry Serpa and (e)

Matthew Nguyen Minh Hien.

For prayer requests, please contact the Parish Office.

Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity
MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

**400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461**

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

**55 Race St,
San Jose, CA 95126**

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



QUINTAL'S
- GRANITE & MARBLE INC -
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112

Leandro Quintal - CEO/President
Cell: **(408) 422-3209**
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com